



# Blauweiße Nachrichten



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Überetsch

## Ein neues Oberliga-Kapitel beginnt

Nach exakt 3 Monaten Sommerpause rollt am Sonntag, 27. August endlich wieder der Ball. Und was für einer – besser gesagt in welcher Liga! Nach einer übertragenden Landesliga-Saison hat der **FC St. Pauls/Raiffeisen** die Rückkehr in die Oberliga geschafft und gehört damit zum 21. Mal in seiner Vereinsgeschichte den besten 16 Amateurvereinen aus der gesamten Region Trentino-Südtirol an!

Noch ist allen Paulsner Fans die Rekordsaison der letztjährigen Landesliga in bester Erinnerung. 73 Punkte waren der zweitbeste Wert in der Landesliga-Geschichte hinter einem gewissen **FC Südtirol**, der 1995/96 82 Zähler holte.

Davon können sich die **Blau-Weißen** mit Saisonbeginn an diesem Sonntag aber nichts kaufen. Alles startet wieder bei Null, und das



Spielte im Vorjahr beim Bozner FC und wirbelt heuer im Paulsner Angriff: Claus Drescher aus Kaltern.

eine Liga höher. Auf die Paulsner „Macher“ wartete in den Sommermonaten deshalb sehr viel Arbeit, um eine ligataugliche Mannschaft auf die Beine zu stellen. Die größte Errungenschaft war zweifelsohne jene, dass der Großteil des Meisterkaders beisammen gehalten werden konnte. Lediglich **Thomas Albenberger** (zurück zu seinem Heimatverein **Terlan**), **Stefan Gruber (Frangart)**, **Silvio Dellalisi** (Arbeitsgründe) und der lange verletzte **Juri Oberkalmsteiner (Lana)** verließen die Mannschaft. **Daniel Delueg**, der in der Rückrunde aus Motivationsgründen nicht mehr dabei war, spielt ebenfalls für **Frangart**.

Mit Mittelfeldspieler **Fabio Zadra (Weinstraße Süd)** und **Claus Drescher** (der Kalterer stürmte im Vorjahr für den **Bozner FC**) wurden 2 Hochkaräter geholt. Handlungsbedarf war auch bei den „Jungen“ angesagt, schließlich müssen in der Oberliga 2017/18 jeweils ein Jungspieler des Jahrgangs 1998 und einer des Jahrgangs 1999 (oder noch jünger) mitspielen. Mit **Massimo Panizza**

(**Trient**), **Willi Tschurtschenthaler (Nals/gehört aber Andrian)**, **Ronald Aichhorner (Sarntal)**, **Simone Ferrari**, **Daniel Morabito**, **Alan Righetti** (alle **Jugend Neugries**) sowie den Eigengewächsen **Tim Messner**, **Janik Brugger**, **Matthäus Kössler** und **Conor Harrison** wird Spielern der Jahrgänge 1998 bis 2001 das Vertrauen geschenkt, den Sprung vom Nachwuchstalents zum Oberligaspieler schaffen zu können.

Auf den **FC St. Pauls** wartet eine faszinierende Meisterschaft mit tollen Gegnern. 10 Vereine kommen aus Südtirol, 6 aus dem Trentino. Weil mit **Levico** der große Titelfavorit nachträglich in die Serie D aufgestiegen ist und deswegen **Benacense Riva** „nachgeholt“ wurde, kann ein beinhardter Kampf um den Abstieg erwartet werden. Die Paulsner Vereinsführung hat sich zum Ziel gesetzt, die Klasse zu halten. Hinter den Spitzenteams wie **St. Georgen**, **Obermais**, **Tramin** und vielleicht **Virtus Bozen** wird es einen beinhardten Überlebenskampf geben. Beginnend schon mit dem ersten Duell am Sonntag gegen den **SSV Brixen**. Die Eisacktaler haben einen turbulenten Sommer mit namhaften Abgängen hinter sich und müssen ebenfalls schauen, nicht in den Abstiegsstrudel gerissen zu werden. Deshalb hat die Partie am Runggghof bereits richtungweisenden Charakter. **AUF PAULS!**

### Die ersten Spiele auf einen Blick

**Sonntag, 27. August:**  
St. Pauls – SSV Brixen  
(16 Uhr in Rungg)

**Sonntag, 3. September:**  
Lavis – St. Pauls  
(16 Uhr in Lavis)

**Freitag, 8. September:**  
St. Pauls – St. Martin  
(20 Uhr in St. Pauls)

**FREI & RUNGGALDIER**

Weinstraße 7 • I-39052 Kaltern (BZ) ☎ +39 0471 963252 ✉ info@freirunggaldier.it 🌐 www.freirunggaldier.it



**HUBER**  
THERMOSANITÄR  
FACHGROSSHANDEL



Paulser Platz 2  
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70  
metzgerei.ebner@rolmail.net

**EBNER**  
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

**Argebau**

Wohnbau  
Industriebau  
Sanierungen

Unterrainerstraße 68  
39050 St. Pauls/Eppan  
Tel./ Fax 0471/63 7043  
www.argebau.com

## Blau-Weiße Vereinsnotizen

Wenn am Sonntag gegen den **SSV Brixen** die 44. Oberliga-Meisterschaft beginnt, dann hat der **FC St. Pauls** 6 Wochen Vorbereitung mit 21 Trainingseinheiten hinter sich. Dazu gehörte auch ein zweitägiges Trainingslager auf der Mendel (genau gesagt in Ronzone) am ersten August-Wochenende. Die **Blau-Weißen** bestritten inklusive Italienpokal 6 Vorbereitungsspiele, mit folgenden Ergebnissen: 4:2 gegen **Latsch** (Torschützen **Jonas Clementi**, **Hannes Ohnewein**, **Janik Brugger**, Eigenter), 4:1 gegen **Sarntal** (**Jonas Clementi**/3, **Ronald Aichhorner**), 6:2 gegen **Kaltern** (**Jonas Clementi**, **Simon Fabi**, **Johannes Huber**, **Fabio Zadra**, **Janik Brugger**, Eigenter), 3:0 gegen **Plose** (**Thomas Debelyak**/2, **Claus Drescher**), 1:2 gegen **Partschins** (**Lukas Obkircher**) und 2:1 im Italien-Pokalhinspiel gegen **Latsch** (**Thomas Debelyak**, **Claus Drescher**).

Das Pokal-Rückspiel gegen **Latsch** wird am **Mittwoch, 30. August** auf dem **Paulsner Kunstrasenplatz** ausgetragen. Spielbeginn ist um 20 Uhr, und die Schützlinge von Trainer **Stefan Gasser** würden sich auf einen zahlreichen Besuch der Paulsner Fans freuen.

Wenn die **Blau-Weißen** am Sonntag auf den **SSV Brixen** treffen, dann kann Trainer **Gasser** leider nicht aus dem Vollen schöpfen. Schon jetzt hat der Verletzungsteufel zugeschlagen. So wird mit Sicherheit Neuzugang **Massimo Panizza** nicht spielen können. Der Außenverteidiger aus Eichholz/Roveré della Luna erlitt eine

Knieverletzung (Meniskus), die operativ behoben werden musste. Auch unseren Abwehrchef **Fabian Mayr** zwickt's im Knie. Er musste die letzten 2 Wochen mit dem Training aussetzen und wird gegen **Brixen** nicht spielen können. Angeschlagen ist auch **Daniel Gasser**. Er schleppt sich ebenfalls mit Knieproblemen herum. Erst in der Rückrunde wird Innenverteidiger **Georg Sinn** wieder zum Kader stoßen. „**Schorsch**“ hat sich Anfang Juni einer Kreuzband-Operation im Knie unterzogen und absolviert aktuell ein intensives Aufbautraining.

Einen Neuzugang zum ansonsten bewährten Trainer- und Betreuer-team gab es auch „hinter den Kulissen“. Weil in der Oberliga – im Gegensatz zur Landesliga – bei den Heimspielen die Präsenz eines Vereinsarztes vom Reglement vorgesehen ist, wird ab sofort **Hubert Messner** (im Bild), der Tata unserer Nachwuchsspieler **Tim** und **Nik**, bei den Heimspielen mit auf der Bank sitzen.



Es war ein bewegter Sommer bei den Paulsner Fußballern. Natürlich geprägt von den erfreulichen „Nachwirkungen“ des Landesliga-Meistertitels. Nach einer denkwürdigen Meistersause Anfang Juni in der **Wein- und Seklaube Vogelsberg** am Paulsner Platz

und dem Meisterausflug nach Barcelona sorgte vor allem der „Meistermarsch“ von Trainer **Stefan Gasser**, Betreuer **Reinhard Pfaffner**, Tormann-Legende **Günther Debelyak** sowie Spielertata und Vereinsarzt **Hubert Messner** von St. Andrä nach Rungg für Aufsehen. Warum St. Andrä? Trainer **Stefan Gasser** hatte sich vorgenommen, im Falle des Meisterschaftsgewinns von jenem Ort aus einen Fußmarsch zu unternehmen, wo der Titel unter Dach und Fach gebracht würde. Und das war beim 4:0-Sieg gegen **Plose** in St. Andrä der Fall. 73 Kilometer absolvierten die „Meisterwanderer“ auf dem sogenannten Kastanienweg an 2 Tagen, wobei fast 5000 Höhenmeter absolviert wurden.

Und noch ein Sommer-Highlight: Die 27. Auflage des Paulsner Kleinfeldturniers **Mythos Markt-**

platz Mitte Juli war einmal mehr ein Knüller. 57 Mannschaften (!) lieferten sich an 5 Turniertagen bei herrlichem Sommerwetter herausragende Knüller, die rund 450 Spieler aus ganz Südtirol, Deutschland und Österreich waren durchwegs begeistert. Vor allem der Finaltag geht mit einer nie erlebten Zuschauermenge in die Geschichte ein. Allein das Finale zwischen **Atletico Sobrepeso** und den **Blauen Fußballzwerge** aus St. Pauls (2:1) zog mehr als 500 Zuschauer an. Ein Riesendank geht an dieser Stelle an das OK-Team um ihren charismatischen Chef **Markus Pircher**, das eine grandiose Arbeit verrichtete. Im Bild das OK mit **Georg Sinn**, **Philipp Stein** und **Thommy Debelyak** (stehend von links) sowie **Hannes Ohnewein**, **Markus Pircher** und **Simon Fabi** (hockend von links).



**Dieses Jahr Matura?**

Bewirb dich als  
**TRANSPORT MANAGER**  
bei **FERCAM**  
und organisiere (vom Bozner Büro aus)  
Transporte in ganz Europa!  
[www.jobs.fercam.com](http://www.jobs.fercam.com)

PIZZA | EIS | CAFE



**Liliane**  
- ST. PAULS -  
by Debelyak

Paulsner Straße 10  
39057 St. Pauls  
Tel. 0471 664300  
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:  
Di-Fr: 14-23 Uhr  
Sa-So: 11-23 Uhr  
Montag Ruhetag



**GASTHOF**  
zum  
**Guten Tropfen**

Restaurant  
Pizzeria

39050 St. Pauls  
Paulsner Straße 4  
Tel. 0471 662223  
Fax 0471 674826



# alimco

milk and sugar

## Das sind unsere Neuen

**Fabio Zadra** (Jahrgang 1985 / kommt von der Weinstraße Süd): Er ist ein hochkarätiger Transfer. Bringt jahrelange Erfahrung aus der Ober- und Landesliga mit, wobei er bei Salurn und zuletzt bei der Weinstraße Süd im Mittelfeld agierte. Zadra ist ein körperlich wie technisch starker Spieler, der im Mittelfeld auf allen Positionen eingesetzt werden kann und außerdem über ein ausgezeichnetes Kopfballspiel verfügt.

**Claus Drescher** (1993 / Bozner FC): Zieht auf dem Feld nicht nur aufgrund seiner Tattoos die Blicke auf sich, sondern vor allem wegen seiner Straßenfußballer-Art, sprich: Hat technisch einiges drauf, zaubert auch Mal das eine oder andere Kabinettstückchen aus seinem Latschen und überzeugt zudem mit einer starken Schus-

technik. Der Flügelstürmer absolvierte im Vorjahr beim Bozner FC sein erstes Jahr in der Oberliga und schrieb mit den Talferstädtern gleich Geschichte, als man erst im Play-Off am Aufstieg in die Serie D scheiterte. Drescher erzielte in 27 Meisterschaftseinsätzen fünf Tore. Zuvor agierte der 24-Jährige bei seinem Heimatverein Kaltern und spielte auch bei Frangart.

**Alan Righetti** (1999 / Jugend Neugries): Stammt von der Jugend Neugries, absolvierte die letzte Saison aber in der A-Jugend des AC Trient und war eigentlich in der Offensive beheimatet. Wurde von Coach Stefan Gasser aber in Windeseile zum Außenverteidiger umgeformt und ließ dort in der Vorbereitung schon gute Ansätze erkennen.

**Massimo Panizza** (1998 / AC Trient): Nach einer Knieverletzung kam der Außenverteidiger in der vergangenen Saison beim Oberligameister AC Trient im Finish der Meisterschaft wieder regelmäßig zum Einsatz. In St. Pauls zog er sich aber bereits nach wenigen Trainings einen Meniskusriss im Knie zu, musste operieren und wird erst in einigen Wochen wieder ins Training einsteigen.

**Ronald Aichhorner** (1999 / Sarnatal): Der Angreifer, der sowohl im Sturm als auch auf den Außenbahnen eingesetzt werden kann, kam von seinem Heimatverein Sarnatal.

**Daniel Morabito** (1999 / Jugend Neugries): Der robuste Innenverteidiger aus Bozen stammt aus der Talentschmiede von Jugend Neugries, trug zuletzt aber genauso

wie Alan Righetti die Farben des AC Trient und spielte dort in der A-Jugend.

**Conor Harrison** (2001 / eigene Jugend, zuletzt FC Südtirol): Conor wuchs in unserer Jugendabteilung auf, ehe es ihn im vergangenen Jahr zur B-Jugend des FC Südtirol zog. Nach einem Jahr beim einzigen Profiklub des Landes will es der irisch-stämmige Mittelfeldspieler wieder bei St. Pauls wissen. Mit seinen 16 Jahren ist er zusammen mit Matthäus Kössler der jüngste Spieler im Kader.

**Tim Messner, Janik Brugger** (beide 2000), **Matthäus Kössler** (2001 / alle eigene Jugend): Die jungen Wilden wurden im Sommer von der A-Jugend in die erste Mannschaft befördert. Flügelspieler Messner kam bereits in der vergangenen Rückrunde regelmäßig zum Einsatz, Mittelfeld-Akteur Brugger kann ebenfalls schon einen Landesliga-Einsatz vorweisen, während Abwehr-Hüne Kössler heuer sein Kampfmannschafts-Debüt feiern dürfte.

**Willi Tschurtschenthaler** (2000 / Nals): Der jüngere Bruder von Max Tschurtschenthaler (er spielte vor zwei Jahren bei St. Pauls) kam von Nals (1. Amateurliga) und kann sowohl im Mittelfeld als auch auf der Außenverteidiger-Position eingesetzt werden.

**Simone Ferrari** (2000 / Jugend Neugries): Ist der neue Junioren-Keeper und Back-Up von Stammgoalie Toni Tarantino. Ferrari spielte zuletzt in der Jugend von Neugries.



Das sind unsere Neuen. Stehend von links: Daniel Morabito, Massimo Panizza, Matthäus Kössler, Willi Tschurtschenthaler, Fabio Zadra, Simone Ferrari

Kniend von links: Janik Brugger, Conor Harrison, Tim Messner, Alan Righetti, Ronald Aichhorner, Claus Drescher

**Restaurant**  
**Paulser Hof**  
39050 St. Pauls/Eppan  
Unterrainer Str. 21  
Tel. 0471 66 24 22  
Dienstag Ruhetag

VERKAUF, SERVICE,  
VERLEIH  
**autoplus**  
Eppan / T 0471 660 455 / [www.autoplus.bz.it](http://www.autoplus.bz.it)

**PLAZOTTA**  
BÄCKEREI - PANIFICIO



Heizungs- und Sanitäranlagen



**HAVOKLIMA**  
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674  
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan  
Tel. 0471 633057

**AGRICENTER**  
**SPITALER**  
QUALITÄT SEIT 1978  
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



**Auto Mayr** 

Automobile  
Fahrzeugtransporte  
Autoverleih

R. Mayr & Co. KG  
Pillhofstraße 101  
39057 Eppan (BZ)  
335 / 56 230 70 Roland  
333 / 67 077 74 Fabian

www.automayr.it · info@automayr.it

**Das ist der FC St. Pauls**



**Kager Rudolf**  
Kunstschmiede  
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain  
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72  
Tel. 0471 63 31 39



*eat and feel good...*

Rolli's Grill *di*des Würndle Roland  
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo  
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877  
Fax 0471 252706  
info@rollis-grill.com  
www.rollis-grill.com

MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

**Veranstaltungsservice**  
servizio ristorazione



**SAUSE WIND**

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483  
SAUSEWIND TAXI d. VIEIDER SONJA - KALTERN

you feel it



**CLIMET**

Climet KG/SAS  
Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)  
T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690  
www.climet.it • info@climet.it

you feel it



**dr. markus kleon**  
 Facharztpraxis - ambulatorio specialistico  
 Romstraße - Via Roma 85  
 39014 Burgstall - Postal  
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778  
 orthopädie - ortopedia  
 unfallchirurgie - traumatologia  
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport  
 physiotherapie - fisioterapia



**PITBAU d. Seehauser Peter**  
 39050 St. Pauls - Aichweg 72  
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

*Ideen im Raum.  
 Spazio alle idee.*



**s/Raiffeisen 2017 - 2018**



**Hintere Reihe (v.l.n.r.):**  
 Daniel Morabito, Jonas Clementi,  
 Georg Sinn, Hannes Ohnewein,  
 Thomas Debelyak, Fabian Mayr,  
 Fabio Zadra, Benjamin Schweigkofler,  
 Simon Fabi, Philipp Stein,  
 Johannes Huber

**Mittlere Reihe (v.l.n.r.):**  
 Matthäus Kössler, Massimo Panizza,  
 Betreuer Andreas Rufin,  
 Tormanntrainer Marco Pagliani,  
 Simone Ferrari, Toni Tarantino,  
 Andre Palma,  
 Co-Trainer Patrick Perathoner,  
 Trainer Stefan Gasser,  
 Betreuer Reinhard Pfattner,  
 Mannschaftsarzt Hubert Messner

**Vordere Reihe (v.l.n.r.):**  
 Willi Tschurtschenthaler, Tim Messner,  
 Alan Righetti, Ronald Aichhorner,  
 Claus Drescher, Daniel Gasser,  
 Alexander Kaufmann, Lukas Obkircher,  
 Conor Harrison, Janik Brugger



**rossin**  
 1000 m<sup>2</sup> Showroom  
 Reichsstrasse 2/2 - Neumarkt/Laag  
 Tel. +39 0471 881 488 - www.rossin.it

Restaurant - Pizzeria



**Unterrain**  
 Für Informationen oder Reservierungen  
 rufen Sie folgende Nummern an:  
 Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395  
 39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

**immer was los  
 sempre in azione**  
 Sonntags immer Live Musik

**BIERGARTEN**  
 KALTERN · CALDARO

Telefon 0471 965 063  
 www.biergarten-kaltern.it

Gratis Shuttle  
 Tel.: 338 475 9180





Turmbachweg 4 - 39057 Eppan/Berg  
E-Mail: [gasthof\(at\)turbach.com](mailto:gasthof(at)turbach.com)  
Tel. +39 0471 662339 - Fax +39 0471 664754

**STAMPFL**  
BAUSPENGLEREI

Handwerkerzone 33/9 // I-39030 Rodeneck // T +39.0472.454152  
F +39.0472.455298 // [info@bauspenglerei-stampfl.it](mailto:info@bauspenglerei-stampfl.it)

AUSFÜHRUNG ALLER SPENGLERARBEITEN

[www.bauspenglerei-stampfl.it](http://www.bauspenglerei-stampfl.it)



39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41  
Tel. 0471 63 30 88

## Das Arnold Plunger Turnier wartet mit einer Neuerung auf

Bereits zum 17. Mal wird heuer das traditionelle Arnold Plunger Turnier über die Bühne gehen. Dabei gibt es eine grundlegende Neuerung: Teilnahmeberechtigt sind heuer nämlich nur U-10-Mannschaften, sondern auch U-11-Teams (ab 1.1.2005 geboren).

Folglich erstreckt sich das Turnier heuer über drei Tage: Gespielt wird am Freitag, 1., Samstag, 2. und Sonntag, 3. September auf dem Kunstrasenplatz in St. Pauls. Der Samstag ist traditionell für die U-10-Teams reserviert, die wie immer im Champions- und Euro-

pa-League-Modus den Sieger des Arnold-Plunger-Turniers ermitteln. Der Sonntag steht dann im Zeichen der C-Jugend-9-gegen-9, U-12- und U-11-Teams. Auch hier gibt es einen Champions- und Europa-League-Modus, wobei eine Vorrundengruppe bereits am Freitagabend im Einsatz sein wird. Gespielt wird mit acht Feldspielern und einem Torhüter von Strafraum bis Strafraum.



## Sommerncamp: Die „Premiere“ ist geglückt

Zum bereits elften Mal ging Ende Juli auf dem Kunstrasenplatz in St. Pauls das Sommerncamp über die Bühne – dieses Mal mit einer Neuerung.

Erstmals wurde das Camp nämlich in Zusammenarbeit mit dem **FC Südtirol** ausgetragen. Unter der Regie von namhaften Trainern wie **Flavio Toccoli** oder **Arnold Schwellensattel** schwitzten die Nachwuchskicker bei heißen Temperaturen für eine Woche lang. Der Spaß stand natürlich an erster Stelle, nichtsdestotrotz bekamen die Fußballknirpse von den FCS-Trainern viele wertvolle Tipps und Tricks beigebracht.



**am bach**  
L I F E S T Y L E

einrichtung

bahnhofstraße 10  
kallern  
tel. 0471 963264  
[info@ambach.net](mailto:info@ambach.net)  
[www.ambach.net](http://www.ambach.net)



SPORT - STREIFEN - BAUSCHILDER - WIMPEL - SPORT & FREIZEITBEKLEIDUNG  
 ITBEKLEIDUNG - ARBEITS-SPORT & FREIZEITBEKLEIDUNG - WIMPEL - TEXT  
 R - SCHILDER - BANNER - SCHILDER - ARBEITS-SPORT & FREIZEITBEKLEIDUNG - WIMPEL - TEXT  
 EN - FAHNEN - BANNER - SCHILDER - ARBEITS-SPORT & FREIZEITBEKLEIDUNG - WIMPEL - TEXT  
 SPORT & FREIZEITBEKLEIDUNG - WIMPEL - TEXT  
 Bozen/Bolzano  
 +39 0471 97 27 36  
 Info@wdk.it  
 www.wdk.it

**wdk.it**  
 STAMPA PROMOZIONALE & RICAMO - WERBEDRUCK & STICKERBEI

**HOTEL | RESTAURANT | PIZZERIA**  
**Sonderaktion Pizza**  
 Jede Pizza von der Karte € 6,00 ohne Extras  
 von 16.03. bis 11.04.2017  
 Mittwoch Ruhetag

**Stamserhof** ★★★★★

Sonnenstraße 2, 39010 Andrian  
 T 0471 510265 - F 0471 510204  
 info@stamserhof.it - www.stamserhof.it

**faller**<sup>KG</sup>  
 des Faller Markus & Roland

Heizung - Sanitär  
 Gas - Solar  
 Pumpstationen - Kundendienst

**www.fallerkg.com - Tel 0471 631109**

## Alles neu bei der Jugendförderung

Alles neu macht nicht nur der Mai, sondern auch der August: Mit neuem Logo (im Bild), neuem Namen und neuer Führung geht die gemeinsame **Jugendförderung St. Pauls-Girlan-Frangart** in seine mittlerweile 15. Saison. Mit Saisonbeginn heißt das Jugendprojekt **Youngboys PFG** (also Pauls-Frangart-Girlan), und mit **Stefan Plaga** und **Hermann Weinreich**

stehen gleich 2 Jugendleiter an der organisatorischen Spitze. Insgesamt werden bei den Youngboys rund 150 Spieler in 8 Mannschaften betreut. In der nächsten Blau-Weißen-Ausgabe werden die **Youngboys PFG** ausführlich vorgestellt. Im Bild das neue Logo der Jugendförderung.

Apropos **Youngboys PFG**: Kurz vor der Sommerpause wurde das Projekt um weitere 3 Jahre bis zum Ende der Saison 2019/20 verlängert. Im Bild die 3 Verei-

präsidenten **Markus Tartarotti** (Frangart), **Wolfgang Resch** (St. Pauls) und (Girlan) bei der Vertragsunterzeichnung.



### Die Spiele vom Wochenende

**Oberliga:**

St. Pauls gegen SSV Brixen am Sonntag, 27. August um 16 Uhr in Rungg

**Junioren:**

Saisonbeginn am Samstag, 2. September um 16 Uhr mit dem Auswärtsspiel gegen Ahrntal in St. Johann im Ahrntal

**Anmerkung:**

Alle anderen Meisterschaften des Fußballverbandes und beim VSS beginnen in der Woche vom 4. bis 10. September.

**Freizeit:**

Der Auftakt der Freizeitmeisterschaft – Auswärtsspiel gegen Girlan am Samstag, 2. September um 17 Uhr in Rungg – wird wegen des Girlaner Kellerfestes auf den Montag, 18. September um 20.30 Uhr in Rungg verschoben. Deshalb beginnt die Meisterschaft der Paulsner „Tscheggi“ am Freitag, 8. September mit einem Auswärtsspiel gegen Eggental in Deutschnofen (Beginn 20.30 Uhr).

### Der heutige Spieltag

**1. Spieltag**

27.08.2017, 16:00	Ahrntal	vs	Obermais	- :-
27.08.2017, 16:00	Anaune Cles	vs	Tramin	- :-
27.08.2017, 16:00	Arco	vs	St. Martin	- :-
27.08.2017, 16:00	Benacense Riva	vs	Virtus Bozen	- :-
27.08.2017, 16:00	Bozner FC	vs	Lavis	- :-
27.08.2017, 16:00	Calciociese	vs	St. Georgen	- :-
27.08.2017, 16:00	Naturns	vs	Comano Terme	- :-
27.08.2017, 16:00	St. Pauls	vs	SSV Brixen	- :-

### Der nächste Spieltag

**2. Spieltag**

03.09.2017, 16:00	SSV Brixen	vs	Calciociese	- :-
03.09.2017, 16:00	Comano Terme	vs	Ahrntal	- :-
03.09.2017, 16:00	Lavis	vs	St. Pauls	- :-
03.09.2017, 16:00	Obermais	vs	Anaune Cles	- :-
03.09.2017, 16:00	St. Georgen	vs	Naturns	- :-
03.09.2017, 16:00	St. Martin	vs	Bozner FC	- :-
03.09.2017, 16:00	Tramin	vs	Benacense Riva	- :-
03.09.2017, 16:00	Virtus Bozen	vs	Arco	- :-

*Love, live and smile.*

**BENVADO**

<b>BOZEN</b> Amuvia / Villotti <b>BRIXEN</b> My Style	<b>BRUNECK</b> Schuhhaus Thomaser <b>MERAN</b> Schuhhaus Sala	<b>MALS</b> Veith Schuhe & Sport <b>INNICHEN</b> Schuhe Lercher	<b>EPKAN / KALTERN / NEUMARKT</b> Schuh-Lederwaren Bruni
--	--	--	---



**doni**  
*frisch&gut*

Ihr Nahversorger am Paulser Platz  
sowie am Girlaner Platz

**HydroExpert**

Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.  
Sanitärtechnik  
Solaranlagen  
Badsanierung  
Kundendienst

**Martin Weinreich**  
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan  
Tel. und Fax 0471 66 20 67  
Mobil 339 41 81 183  
email: martin\_weinreich@rolmail.net

**OBERRAUCH & HALLER**

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A 39050 St. Pauls/Eppan  
www.oberrauch-haller.it

Tel: 0471 665145  
Fax: 0471 673693  
info@oberrauch-haller.it

**angerer** GROUP  
Wassertechnik K.G. - Depurtecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr  
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

**grünbeck** ... immer das richtige Wasser!  
WASSERAUFBEREITUNG

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3  
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398  
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

**Rautscher Paul**  
Baumschule

39050 Missian  
St.-Appollonia-Straße 5  
Tel.+ Fax 0471 633373  
Handy 335 7815370  
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL  
PLUNGER**  
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
**Dr. Werner Marschall**  
**Dr. Thomas Plunger**  
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

**KARO**

DRUCK

www.karodruck.it

ELEKTRO

**ebner  
ignaz**

PHOTOVOLTAIC

www.elektroebnerignaz.com

**ST. PAULS**  
KELLEREI · CANTINA

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls  
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530  
www.kellereistpauls.com

**SIGI**  
SPORT  
KALTERN · NEUMARKT

Der Gerüstprofi

**SPARER**

www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler  
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls  
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006  
kofler\_weinlaube@hotmail.com  
www.koessler.it/vinothek

**SPORT  
BAU**

**walcher**  
messebau / allestimenti

www.walcher.bz

pizza insalate dessert Hauszustellung  
**MEGA pizza**  
Kalterer Straße 6, Eppan

Öffnungszeiten: 17.00-22.00  
ohne Ruhetag

0471 095 246

PHYSIOTHERAPIE  
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre  
Beschwerden  
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell  
Tel. 349/123 93 75  
Barbara Untersulzner  
Tel. 338/294 10 45  
www.physiosporteppan.it

**BAR ZUM MONDSCHEN**

**Schrecken  
Ansitz Stein**

Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!  
info@schreckenstein.it

K. SANFTL & CO.®

**KOMAG**

Reinigungstechnik  
MASCHINEN - ZUBEHÖR  
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG  
KUNDENDIENST  
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A  
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

**Heidi  
Felderer**  
Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

**Auto Brenner** Volkswagen

vw.autobrenner.it